



TG/190/1(proj.2)

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2002-01-28

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN-
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

PROYECTO

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

TOMILLO

(Thymus vulgaris L.)

Se deberán interpretar las directrices conjuntamente con el documento TG/1/2, el cual contiene notas explicativas sobre los principios generales utilizados para el establecimiento de estas Directrices.

<u>ÍNDICE</u>	<u>Página</u>
I. Objeto de las directrices	3
II. Material necesario	3
III. Ejecución del examen	3
IV. Métodos y observaciones	4
V. Modo de agrupar las variedades	4
VI. Caracteres y símbolos	4
VII. Tabla de caracteres	5
VIII. Explicación de la Tabla de caracteres	11
IX. Bibliografía	12
X. Cuestionario técnico	13

I. Objeto de las directrices

Estas directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Thymus vulgaris* L. de la familia Labiatae (Lamiaceae).

II. Material necesario

1. Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución de exámenes de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras. La cantidad mínima de material vegetal que debe presentar el solicitante será de:

variedades de reproducción sexuada: 2 gramos;
variedades de multiplicación vegetativa: 20 esquejes con raíces.

2. El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable, y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

3. El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

III. Ejecución del examen

1. Para las variedades de reproducción sexuada se recomienda, por lo general, que los exámenes se realicen durante dos ciclos de crecimiento independientes a fin de garantizar que las diferencias encontradas en un carácter sean coherentes.

2. Para las variedades de multiplicación vegetativa, el examen, por lo general, deberá realizarse en un ciclo de crecimiento (si es necesario, tras el año de establecimiento en campo abierto). Si no puede establecerse suficientemente la distinción y/o la homogeneidad en un solo ciclo de crecimiento, deberá ampliarse el examen a otro ciclo de crecimiento.

3. Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un solo lugar. Si ese lugar no permite la expresión de ciertos caracteres importantes de la variedad, se podrá estudiar esa variedad también en otro lugar.

4. Las parcelas deberán ser de un tamaño que permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos sin perjudicar las observaciones ulteriores, que se efectuarán hasta el final del ciclo de crecimiento. Cada ensayo deberá abarcar un total de 20 plantas para las variedades de multiplicación vegetativa, que se dividirán en dos o más repeticiones y un total de 60 plantas para las variedades de reproducción sexuada que se dividirán en tres o más repeticiones. Solamente se podrán utilizar parcelas separadas para observación y medición si han estado sometidas a condiciones ambientales similares.

5. Se podrán ejecutar exámenes adicionales con fines particulares.

IV. Métodos y observaciones

1. Para las variedades de reproducción sexuada, todas las observaciones determinadas por medición o conteo se deberán efectuar sobre 60 plantas o partes de cada una de las 60 plantas.
2. Para las variedades de multiplicación vegetativa, todas las observaciones se deberán efectuar sobre 20 plantas o parte de cada una de las 20 plantas.
3. En el caso del material de reproducción sexuada, se deberán seguir las normas para homogeneidad indicadas en el Introducción General para las variedades de polinización cruzada.
4. Para evaluar la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa, se deberá aplicar una población estándar del 1% y un índice de probabilidad de aceptación de al menos el 95%. En el caso de una muestra de 20 plantas, el número de plantas atípicas no deberá exceder de 1.
5. Salvo indicación en contrario, todas las observaciones se deberán efectuar en órganos típicos justo antes de la época de plena floración.

V. Modo de agrupar las variedades

1. La colección de las variedades que vayan a cultivarse deberá dividirse en grupos para facilitar la evaluación de los caracteres distintivos. Los caracteres idóneos para definir los grupos son los que la experiencia ha demostrado que no varían, o que varían poco, dentro de una variedad. Sus diferentes niveles de expresión deberán repartirse con suficiente uniformidad en la colección.
2. Se recomienda a las autoridades competentes la utilización de los siguientes caracteres para agrupar las variedades:
 - a) Hoja: variegación (carácter 16)
 - b) Hoja: color principal (carácter 17)
 - c) Flor: color del pétalo (carácter 20)
 - d) Planta: androesterilidad (carácter 25)

VI. Caracteres y símbolos

1. Para evaluar la distinción, la homogeneidad y la estabilidad, se deberán utilizar los caracteres indicados en la tabla de caracteres, con sus diferentes niveles de expresión.
2. A efectos del tratamiento electrónico de datos, se han introducido notas (números) frente a los niveles de expresión de cada carácter.
3. Signos convencionales:
 - (*) Se trata de caracteres que deberán emplearse para todas las variedades en cada ciclo de crecimiento en el que se ejecuten exámenes, y que deberán figurar siempre en la descripción de la variedad, a menos que el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones ambientales regionales lo impidan.
 - (+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo VIII.

VII. Table of characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. Plant: growth habit (*)	Plante: port à la floraison	Pflanze: Wuchsform	Planta: porte		
erect	dressé	aufrecht	erecto	Gambaru, Valdeyron	1
semi erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	Allemand	3
prostrate	horizontal	liegend	postrado	Heili, Savoie	5
2. Plant: height (*)	Plante: hauteur	Pflanze: Höhe	Planta: altura		
very short	très basse	sehr kurz	muy baja		1
short	basse	kurz	baja	Savoie	3
medium	moyenne	mittel	media	Passet, Heili	5
tall	haute	hoch	alta	Valdeyron	7
very tall	très haute	sehr hoch	muy alta	Gambaru, Ygor	9
3. Plant: diameter (*)	Plante: diamètre	Pflanze: Durchmesser	Planta: diámetro		
small	petit	gering	pequeño		3
medium	moyen	mittel	medio		5
large	grand	groß	grande		7
4. Foliage: density (*)	Feuillage: densité	Laub: Dichte	Follaje: densidad		
sparse	faible	locker	laxa	1.52	3
medium	moyenne	mittel	media	Allemand, Passet	5
dense	forte	dicht	densa	Pegase, Ygor	7
5. Stem: length (*)	Tige: longueur	Stiel: Länge	Tallo: longitud		
short	courte	kurz	corta	Pegase, Savoie	3
medium	moyenne	mittel	media	Heili, Ygor	5
long	longue	lang	larga	Gambaru, Passet	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
6. Stem: thickness	Tige: épaisseur	Stiel: Dicke	Tallo: espesor		
thin	mince	dünn	delgado	Gambaru, Heili	3
medium	moyenne	mittel	medio	Pegase	5
thick	épaisse	dick	grueso	Passet	7
7. (*) Stem: distribution of leaves	Tige: répartition des feuilles	Stiel: Verteilung der Blätter	Tallo: distribución de las hojas		
only at base	seulement à la base	nur an der Basis	sólo en la base	Escalin, Passet	1
only in middle	seulement au milieu	nur in der Mitte	sólo en la parte central	2.40	2
only in upper part	seulement au sommet	nur am oberen Teil	sólo en la parte superior	Pegase, Ygor	3
along whole stem	tout le long de la tige	am ganzen Stiel	a lo largo de todo el tallo	Gambaru, Valdeyron	4
8. (*) Stem: position of flowering part	Tige: position des inflorescences	Stiel: Lage des blühenden Teils	Tallo: posición de la parte en flor		
at tip	très terminale	an der Spitze	en la parte superior	1.44, 3.49	1
along upper quarter	terminale	am oberen Viertel	en el cuarto superior	Allemand, Escalin	2
along upper half	le long de la moitié supérieure	an der oberen Hälfte	en la mitad superior	1.52, Heili	3
along upper two thirds	le long des 2/3 supérieurs	an den oberen zwei Dritteln	en los dos tercios superiores	Gambaru	4
along whole stem	tout le long de la tige	am ganzen Stiel	en todo el tallo	Passet	5
9. Stem: density of flowers	Tige: densité des fleurs	Stiel: Dichte der Blüten	Tallo: densidad de las flores		
sparse	faible	locker	laxa	Gambaru, Ygor	3
medium	moyenne	mittel	media	Allemand, Escalin, Valdeyron	5
dense	forte	dicht	densa		7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
10. Stem: length of flowering part	Tige: longueur de la zone florifère	Stiel: Länge des blühenden Teils	Tallo: longitud de la parte en flor		
short	courte	kurz	corta	Allemand, Escalin, Valdeyron	3
medium	moyenne	mittel	media	Gambaru, Pegase, Ygor	5
long	longue	lang	larga	Passet	7
11. Leaf: shape (*)	Feuille: forme	Blatt: Form	Hoja: forma		
elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	2.40	1
ovate	ovale	eiförmig	oval	Savoie, Ygor	2
rhombic	rhomboïde	rautenförmig	romboica	Allemand, Gambaru	3
12. Leaf: length (*)	Feuille: longueur	Blatt: Länge	Hoja: longitud		
short	petite	kurz	corta	7.56	3
medium	moyenne	mittel	media	Heili, Passet, Pegase	5
long	grande	lang	larga	Allemand, Savoie	7
13. Leaf: width (*)	Feuille: largeur	Blatt: Breite	Hoja: anchura		
narrow	petite	schmal	estrecha	5.46.1	3
medium	moyenne	mittel	media	3.49	5
broad	grande	breit	ancha	Passet, Savoie	7
14. Leaf: ratio length/width	Feuille: rapport longueur/largeur	Blatt: Verhältnis Länge/Breite	Hoja: relación entre la largura y la anchura		
low	petit	gering	pequeña	5.46.1	3
medium	moyen	mittel	media	3.49	5
high	grand	groß	grande	Passet, Savoie	7

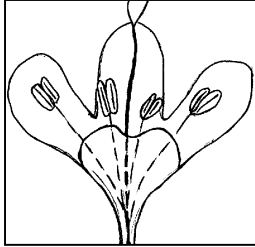
English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
15. Leaf: prominence of veins on lower side	Feuille: proéminence des nervures sur la face inférieure	Blatt: Stärke der Adern an der Unterseite	Hoja: prominencia de los nervios en el envés		
weak	faible	schwach	débil	Escalin, Valdeyron, Ygor	3
medium	moyen	mittel	media	Allemand, Heili	5
strong	fort	stark	fuerte	3.07, 4.77, Savoie	7
16. Leaf: variegation (*)	Feuille: panachure	Blatt: Panachierung	Hoja: variegación		
absent	absente	fehlend	ausente	Valdeyron	1
present	presente	vorhanden	presente	Silver Posie	9
17. Leaf: main color (*)	Feuille: couleur principale	Blatt: Hauptfarbe	Hoja: color principal		
yellow green	vert-jaune	gelbgrün	verde amarillento		1
true green	vert vrai	echt grün	verde verdadero	Allemand, Escalin	2
blue green	vert-bleu	blaugrün	verde azulado	Passet, Ygor	3
grey green	vert-gris	graugrün	verde grisáceo	Pegase, Valdeyron	4
18. Leaf: intensity of main color (*)	Feuille: intensité de la couleur principale	Blatt: Intensität der Hauptfarbe	Hoja: intensidad del color principal		
light	claire	hell	claro		3
medium	moyenne	mittel	medio		5
dark	foncée	dunkel	oscuro		7
19. Flower: size (*)	Fleur: taille	Blüte: Größe	Flor: tamaño		
small	petite	klein	pequeña	Luberon, Passet	3
medium	moyenne	mittel	media	Allemand, Gambaru	5
large	grande	groß	grande	Heili, Ygor,	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
20. (*)	Flower: color of petal	Fleur: couleur du pétale	Blüte: Farbe des Blütenblattes	Flor: color del pétalo		
	white or slightly pink	blanc ou légèrement rose	weiß oder leicht rosa	blanco o ligeramente rosado	Passet	1
	medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio	Escalin, Ygor	2
	light violet	mauve	hellviolett	violeta claro	4.77	3
	medium violet	violacé	mittelviolett	violeta medio	Pegase, Valdeyron	4
21. (*)	Flower: length of style	Fleur: longueur du style	Blüte: Länge des Griffels	Flor: longitud del estilo		
	short	courte	kurz	corto		3
	medium	moyenne	mittel	medio	3.07	5
	long	longue	lang	largo	Gambaru, Escalin	7
22.	Flower: main color of style	Fleur: couleur principale du style	Blüte: Hauptfarbe des Griffels	Flor: color principal del estilo		
	white	blanc	weiß	blanco		1
	pink	rose	rosa	rosa	Ygor	2
	light violet	mauve	hellviolett	violeta claro		3
	medium violet	violacé	mittelviolett	violeta medio	Escalin, Gambaru, Luberon	4
23.	Style: presence of more intense colored zone	Style: présence d'une zone plus intensément colorée	Griffel: Vorhandensein einer intensiver gefärbten Zone	Estilo: presencia de una zona de color más intenso		
	absent	absent	fehlend	ausente		1
	present	présent	vorhanden	presente		9
24. (*)	Time of beginning of flowering	Époque de début de floraison	Zeitpunkt des Blühbeginns	Fecha del inicio de la floración		
	very early	très précoce	sehr früh	muy precoz	3.49, Ygor	1
	early	précoce	früh	precoz	Allemand, Valdeyron	3
	medium	moyenne	mittel	media	Luberon, Pegase	5
	late	tardive	spät	tardía	Gambaru, Passet	7
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Savoie	9

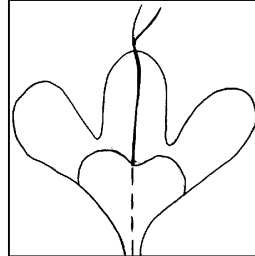
English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
25. Plant: male sterility (*) (+)	Plante: stérilité mâle	Pflanze: männliche Sterilität	Planta: androesterilidad		
absent	absent	fehlend	ausente	Heili, Ygor	1
present	présent	vorhanden	presente	Escalin, Valdeyron	9

VIII. Explicación de la Tabla de caracteres

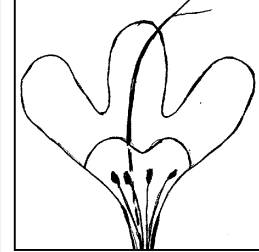
Ad. 25: Planta: androesterilidad



1
ausente



flor sin estambre



9
presente

flor con estambre no
funcional

IX. Bibliografía

Le Thym, págs 105 a 116, en Série synthèses Bibliographiques N°2, APRIA-CDUIPA Massy (91) Francia, 161 págs.

ELENA-ROSSELLO, J. A., 1979. Identification of a species-specific enzyme marker in *Thymus L.*, *The Journal of Heredity*, 70: págs.147-149, 1979

GUYON, J., 1975. La culture des plantes aromatiques et médicinales dans le département de la Drôme, Université Claude Bernard Lyon (69) Francia 139 págs.

PARVIZ, Maghami, 1979. Le Thym (págs. 157 a 160) in *Culture et cueillette de plantes médicinales*, Hachette

PASSET, J., 1979. La variabilité chimique chez le thym, ses manifestations, sa signification, parfums, cosmétiques, arômes, no. 29, julio-agosto de 1979

RICHARD, H., 1974. Quelques épices et aromates et leurs huiles essentielles

VERNET, P., 1977. Les variations de composition de l'essence de *Thymus vulgaris L.*, mode de transmission héréditaire de trois terpènes (le thymol, le carvacrol et le linalol). *Compte Rendu de l'Académie des Sciences de Paris*, t. 284., Serie D 1289

VERNET, P., GOUYON Ph. Le polymorphisme chimique de *Thymus vulgaris*, parfums, cosmétiques, arômes. noviembre-diciembre de 1979

VERNET, P., GUILLERM, J.L., GOUYON, Ph., 1977. Le polymorphisme chimique de *Thymus vulgaris L.* Répartition des formes chimiques avec certains facteurs écologiques, *Oecol. Plant* 1977, 12 (2), págs. 159-179

X. Cuestionario técnico

		Número de referencia (reservado a la Administración)
<p>CUESTIONARIO TÉCNICO rellénesse en relación con la solicitud de un título de obtención vegetal</p>		
1.	Especie	<i>Thymus vulgaris</i> L. TOMILLO
2.	Solicitante (nombres y dirección)	
3.	Denominación propuesta o referencia del obtentor	

4. Información sobre el origen, la conservación y la reproducción o la multiplicación de la variedad

4.1 Origen

a) Cruzamiento (indicar las variedades parentales)

..... []

b) Mutación (indicar la variedad parental)

..... []

c) Descubrimiento (indicar dónde y cuándo)

..... []

d) Otro (a indicar)

..... []

4.2 Método de reproducción

– Semilla []

– Esquejes []

– Propagación *in vitro* []

– Otro (a indicar) []

.....

4.3 Otras informaciones

5. Caracteres de la variedad que deben indicarse (el número entre paréntesis hace referencia al carácter correspondiente en las directrices de examen; márchese el nivel de expresión apropiado).

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.1 Planta: porte (1)		
erecto	Gambaru, Valdeyron	1[]
semierecto	Allemand	3[]
postrado	Heili, Savoie	5[]
5.2 Tallo: distribución de las hojas (7)		
sólo en la base	Escalin, Passet	1[]
sólo en la parte central	2.40	2[]
sólo en la parte superior	Pegase, Ygor	3[]
a lo largo de todo el tallo	Gambaru, Valdeyron	4[]
5.3 Tallo: posición de la parte en flor (8)		
en la parte superior	1.44, 3.49	1[]
en el cuarto superior	Allemand, Escalin	2[]
en la mitad superior	1.52, Heili	3[]
en los dos tercios superiores	Gambaru	4[]
en todo el tallo	Passet	5[]
5.4 Hoja: variegación (16)		
ausente	Valdeyron	1[]
presente	Silver Posie	9[]
5.5 Hoja: color principal (17)		
verde amarillento		1[]
verde verdadero	Allemand, Escalin	2[]
verde azulado	Passet, Ygor	3[]
verde grisáceo	Pegase, Valdeyron	4[]

7. Información complementaria que pueda ayudar a distinguir la variedad

7.1 Resistencia a plagas y enfermedades

7.2 Condiciones particulares para el examen de la variedad

i) Utilización principal

- ornamental
- culinaria
- aceite esencial
- otra (a indicar)

7.3 Otros datos

Deberá incluirse en el cuestionario técnico una fotografía en color de la variedad.

8. Autorización para la disseminación

a) ¿Requiere la variedad autorización previa para su disseminación según la legislación sobre protección del medio ambiente, la salud humana y animal?

Sí No

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí No

Si la respuesta a esta pregunta es sí, por favor incluya una copia de dicha autorización.

[Fin del documento]